



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 3 februari 2026
(OR. en)

15810/25

**Interinstitutionellt ärende:
2025/0414 (NLE)**

LIMITE

INDEF 162
COTRA 48
POLMIL 376
COPS 618
FIN 1441
ECOFIN 1590
UEM 583
FISC 336
COMPET 1223
MAP 138
IND 537

LAGSTIFTNINGSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende: Avtal mellan Europeiska unionen och Kanada om fastställande av villkoren för deltagande av kanadensiska rättsliga enheter och produkter med ursprung i Kanada i upphandling inom ramen för Safe-instrumentet

PUBLIC

AVTAL
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH KANADA
OM FASTSTÄLLANDE AV VILLKOREN
FÖR DELTAGANDE AV KANADENSISKA RÄTTSLIGA ENHETER OCH PRODUKTER
MED URSPRUNG I KANADA
I UPPHANDLING INOM RAMEN FÖR SAFE-INSTRUMENTET

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

å ena sidan, och

KANADA,

å andra sidan,

nedan enskilt kallade *parten* och gemensamt *parterna*,

SOM ERKÄNNER att unionen och Kanada står inför ett instabilt och alltmer utmanande säkerhetsläge, vilket Rysslands oprovocerade och omotiverade anfallskrig mot Ukraina har visat,

SOM UPPMÄRKSAMMAR ingåendet mellan Europeiska unionen och Kanada av ett säkerhets- och försvarspartnerskap den 23 juni 2025, som utvidgar samarbetet på en rad olika områden, såsom militär rörlighet och interoperabilitet, sjöfartskydd och rymdsäkerhet samt unionens och Kanadas försvarsinitiativ, inbegripet informationsutbyte om försvarsindustrirelaterade frågor,

SOM UPPMÄRKSAMMAR vikten av ett starkare och mer kapabelt europeiskt försvar som bidrar till global och transatlantisk säkerhet och är i full överensstämmelse med Nordatlantiska fördragsorganisationen (Nato),

SOM BEKRÄFTAR att det ömsesidigt förstärkande och kompletterande strategiska partnerskapet med Nato är avgörande för den euroatlantiska säkerheten, och att Nato förblir grunden för ett kollektivt försvar för Kanada och de 23 medlemsstater i unionen som också är Natoallierade,

SOM ERINRAR OM sin gemensamma vilja att fördjupa säkerhets- och försvarsförbindelserna mellan Kanada och unionen och att främja ett närmare, balanserat och ömsesidigt fördelaktigt partnerskap mellan Kanada och unionen för att stödja praktiskt försvarssamarbete och på bästa sätt utnyttja försvarsresurserna,

SOM UPPMÄRKSAMMAR att det försvarsindustriella samarbete som detta avtal mellan Europeiska unionen och Kanada om fastställande av villkoren för deltagande av kanadensiska rättsliga enheter och produkter med ursprung i Kanada i upphandling inom ramen för Safe-instrumentet¹ (*avtalet*) möjliggör kommer att underlätta ekonomiska möjligheter såsom ökad tillväxt och arbetstillfällen i hela Kanada,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

¹ Rådets förordning (EU) 2025(1106 av den 27 maj 2025 om inrättande av instrumentet säkerhetsaktion för Europa (Safe) genom förstärkning av den europeiska försvarsindustrin (EUT L, 2025/1106, 28.5.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2025/1106/oj>).

DEL 1

ALLMÄNNA OCH INSTITUTIONELLA BESTÄMMELSER

ARTIKEL 1

Syfte och tillämpningsområde

Syftet med detta avtal är att fastställa villkoren för deltagande av kanadensiska rättsliga enheter och produkter med ursprung i Kanada i upphandlingar inom ramen för rådets förordning (EU) 2025/1106 om inrättande av instrumentet Säkerhetsaktion för Europa (Safe) genom förstärkning av den europeiska försvarsindustrin (*Safe-instrumentet* eller *förordning 2025/1106*) i enlighet med artikel 17 i den förordningen.

ARTIKEL 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- a) *kanadensisk rättslig enhet*: en juridisk person eller enhet som bildats eller organiserats enligt tillämplig kanadensisk rätt, i vinstsyfte eller inte, och som antingen är privat eller offentligt ägd eller kontrollerad, inbegripet bolag, stiftelse, handelsbolag, samriskföretag eller annan förening.

- b) *medlemsstat*: en medlemsstat i unionen.
- c) *tredjeländer*: andra länder än medlemsstater, stater i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som är medlemmar i Europeiska frihandelssammanslutningen (Eftastater i EES), Ukraina och Kanada.
- d) *försvarsprodukter*: varor, tjänster och byggtreprenader som omfattas av tillämpningsområdet för Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/81/EG¹ enligt artikel 2 i det direktivet, i linje med artiklarna 1 och 2 i förordning (EU) 2025/1106 inbegripet
- i) militär utrustning som är särskilt utformad eller anpassad för militära ändamål och som är avsedd att användas som vapen, ammunition eller krigsmateriel, inbegripet alla tillhörande delar, komponenter eller underenheter,
 - ii) utrustning av känslig karaktär för säkerhetsändamål som involverar, kräver eller innehåller säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter, inbegripet alla tillhörande delar, komponenter och/eller underenheter,
 - iii) känsliga byggtreprenader, varor och tjänster för säkerhetsändamål som involverar, kräver eller innehåller säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter och som har direkt anknytning till militär utrustning eller utrustning av känslig karaktär under hela dess livslängd, och

¹ Europaparlamentets och rådets direktiv 2009/81/EG av den 13 juli 2009 om samordning av förfarandena vid tilldelning av vissa kontrakt för byggtreprenader, varor och tjänster av upphandlande myndigheter och enheter på försvars- och säkerhetsområdet och om ändring av direktiven 2004/17/EG och 2004/18/EG (EUT L 216, 20.8.2009, s. 76, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/81/oj>).

- iv) känsliga tjänster för säkerhetsändamål och militära ändamål eller känsliga byggtreprenader och känsliga tjänster som involverar, kräver eller innehåller säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter.
- e) *andra produkter för försvarsändamål*: andra varor, tjänster eller byggtreprenader än de som omfattas av kategorin *försvarsprodukter* enligt led d i denna artikel, och som är nödvändiga för eller avsedda för försvarsändamål.
- f) *kontroll* (när det gäller en leverantör eller underleverantör): förmåga att utöva ett avgörande inflytande över en sådan leverantör eller underleverantör antingen direkt eller indirekt genom en eller flera mellanliggande rättsliga enheter.
- g) *struktur för verkställande ledning*: organ inom en rättslig enhet, som har utsetts i enlighet med inhemsk rätt och som i tillämpliga fall är rapporteringsskyldigt till en verkställande direktör, som har mandat att fastställa den rättsliga enhetens strategi, mål och allmänna inriktning och som utövar tillsyn över och övervakar ledningens beslutsfattande.
- h) *underleverantörer som deltar i upphandling som stöds av Safe-instrumentet*: rättsliga enheter som tillhandahåller kritiska insatsvaror med unika egenskaper av väsentlig betydelse för en produkts funktionssätt, som tilldelas minst 15 % av kontraktets värde och som behöver åtkomst till säkerhetsklassificerade uppgifter för att kunna fullgöra kontraktet.

ARTIKEL 3

Icke-påverkan på medlemsstaternas inhemska rätt och Europeiska unionens domstols behörighet

1. Detta avtal påverkar inte de förfaranderegler som gäller för medlemsstaternas upphandlingar och som är tillämpliga på tilldelningar som omfattas av Safe-instrumentet. Beslut som fattas av medlemsstaternas myndigheter om dessa tilldelningar kan endast bestridas i enlighet med deras inhemska rätt.
2. Giltigheten av ett beslut eller andra akter från någon av unionens institutioner avseende Safe-instrumentet kan endast överklagas till Europeiska unionens domstol.

ARTIKEL 4

Institutionella bestämmelser

1. Parterna inrättar härmed gemensamma Safe-kommittén bestående av företrädare för unionen och Kanada.
2. Varje part ska utse en kontaktpunkt för att underlätta kommunikationen mellan parterna och ska informera den andra parten om kontaktpunkten och eventuella ändringar som rör kontaktpunkten.
3. Gemensamma Safe-kommittén ska sammanträda på begäran av någon av parterna. Gemensamma Safe-kommittén ska fastställa sitt sammanträdesschema och sin dagordning samt anta sin egen arbetsordning.

4. Gemensamma Safe-kommittén ansvarar för alla frågor som rör genomförandet och tolkningen av detta avtal.
5. Gemensamma Safe-kommittén ska bland annat ha följande uppgifter:
 - a) Övervaka och främja genomförandet och tillämpningen av detta avtal och främja dess allmänna syften.
 - b) Söka efter lämpliga sätt och metoder för att förebygga problem som kan uppkomma på de områden som omfattas av detta avtal eller för att lösa frågor som kan uppkomma rörande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal.
 - c) Behandla alla relevanta frågor som rör ett område som omfattas av detta avtal.
6. Gemensamma Safe-kommittén får
 - a) utbyta information som är relevant för genomförandet av detta avtal, inbegripet om ny lagstiftning, nya åtgärder eller nya nationella program,
 - b) kommunicera med alla berörda parter, inbegripet medlemsstaterna, deras upphandlingsmyndigheter eller den privata sektorn, och
 - c) vidta andra åtgärder i samband med utövandet av sina uppgifter som parterna beslutat.

7. För att understödja en korrekt tillämpning av detta avtal ska Kanadas, unionens och medlemsstaternas behöriga myndigheter regelbundet utbyta information och, på begäran av någon av parterna i detta avtal, samråda med varandra.

8. Konfidentiell information och personuppgifter i det informationsutbyte som avses i punkt 7 i denna artikel ska skyddas i enlighet med relevanta bilaterala avtal och, om dessa avtal inte är tillämpliga, i enlighet med parternas inhemska lagar och andra författningar.

DEL 2

VILLKOR FÖR DELTAGANDE

ARTIKEL 5

Tillämpning av de villkor för stödberättigande som avses i artikel 16 i Safe-instrumentet på kanadensiska rättsliga enheter och produkter

1. Kanadensiska rättsliga enheter får delta i en upphandling som stöds av Safe-instrumentet, som leverantörer och underleverantörer i en upphandling som stöds av Safe-instrumentet, med förbehåll för de villkor som anges i punkterna 2–7 i denna artikel.

2. Kanadensiska rättsliga enheter ska vara etablerade i Kanada och ha sina strukturer för verkställande ledning i Kanada, unionen, en Eftastat i EES eller Ukraina. De får inte vara föremål för kontroll av ett tredjeland eller av en enhet som är etablerad i ett tredjeland, eller som är etablerad i unionen, en Eftastat i EES, Ukraina eller Kanada och har sina strukturer för verkställande ledning i ett tredjeland.

3. Genom undantag från punkt 2 i denna artikel får en kanadensisk rättslig enhet som kontrolleras av ett tredjeland eller av en enhet som är etablerad i ett tredjeland, eller som är etablerad i unionen, en Eftastat i EES, Ukraina eller Kanada och har sina strukturer för verkställande ledning i ett tredjeland, delta i en upphandling som stöds av Safe-instrumentet om den tillhandahåller en garanti som ska verifieras av minst en av de medlemsstater som deltar i upphandlingen. Garantin ska försäkra att leverantörens eller underleverantörens deltagande i upphandlingen inte strider mot unionens och dess medlemsstaters säkerhets- och försvarsintressen såsom de fastställs inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken enligt avdelning V i fördraget om Europeiska unionen.

4. De garantier som avses i punkt 3 i denna artikel ska grundas på en standardiserad mall som tillhandahålls av Europeiska kommissionen (*kommissionen*) och som ska ingå i kravspecifikationerna. Garantierna ska i synnerhet styrka att det för den upphandling som stöds av Safe-instrumentet finns åtgärder för att säkerställa

a) att kontroll över den leverantör eller underleverantör som deltar i den upphandling som stöds av Safe-instrumentet inte utövas på ett sätt som begränsar eller inskränker dess förmåga att fullgöra beställningen och åstadkomma resultat, och

- b) att ett tredjeland eller en enhet som är etablerad i ett tredjeland, eller som är etablerad i unionen, en Eftastat i EES, Ukraina eller Kanada och har sina strukturer för verkställande ledning i ett tredjeland, förhindras från att få åtkomst till säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter om den gemensamma upphandlingen, och att anställda eller andra personer som deltar i den upphandling som stöds av Safe-instrumentet har ett nationellt säkerhetsgodkännande som utfärdats av en medlemsstat eller Kanada i enlighet med inhemska lagar och andra författningar.
5. Den upphandlande myndighet som genomför en upphandling som stöds av Safe-instrumentet ska till kommissionen anmäla de garantier som avses i punkt 3 i denna artikel. Den upphandlande myndigheten ska på begäran av kommissionen lämna ytterligare upplysningar om garantierna.
6. Den infrastruktur och de anläggningar, tillgångar och resurser som tillhör de leverantörer och underleverantörer som deltar i en gemensam upphandling som stöds av Safe-instrumentet och som används för den gemensamma upphandlingen ska vara belägna på territoriet för Kanada, en medlemsstat, en Eftastat i EES eller Ukraina. Om kanadensiska rättsliga enheter inte har några lättillgängliga alternativ eller relevant infrastruktur och relevanta anläggningar, tillgångar och resurser på territoriet för Kanada, en medlemsstat, en Eftastat i EES eller Ukraina får de använda sin infrastruktur, sina anläggningar, tillgångar och resurser som är belägna eller förvaras i ett tredjeland, under förutsättning att minst en av de medlemsstater som deltar i upphandlingen har verifierat att användningen inte strider mot unionens och dess medlemsstaters säkerhets- och försvarsintressen.

7. När kanadensiska rättsliga enheter använder sin infrastruktur och sina anläggningar, tillgångar och resurser som är belägna eller förvaras i ett tredjeland i enlighet med punkt 6 i denna artikel ska de förse den upphandlande myndighet som genomför upphandlingen som stöds av Safe-instrumentet med information om de åtgärder som vidtagits för detta ändamål. Denna information ska grundas på en av kommissionen tillhandahållen standardiserad mall som ska ingå i kravspecifikationerna.

8. Kostnaden för komponenter med ursprung i Kanada får överstiga 35 % av den beräknade kostnaden för komponenterna i slutprodukten. Kostnaden för komponenter med ursprung i unionen, en Eftastat i EES eller Ukraina får inte understiga 20 % av den beräknade kostnaden för komponenterna i slutprodukten. Kostnaden för komponenter från tredjeländer får inte överstiga kostnaden för komponenter med ursprung i unionen, en Eftastat i EES eller Ukraina och får under inga omständigheter överstiga 35 % av kostnaden för komponenterna i slutprodukten.

9. Inga komponenter får anskaffas i ett tredjeland som agerar i strid med unionens och dess medlemsstaters säkerhets- och försvarsintressen såsom de fastställs inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken enligt avdelning V i fördraget om Europeiska unionen. Den upphandlande myndighet som genomför en upphandling som stöds av Safe-instrumentet ska tillhandahålla en motiverad försäkran om överensstämmelse till de medlemsstater som deltar i upphandlingen som fastställer att ingen komponent härrör från ett tredjeland som agerar i strid med dessa intressen. Denna försäkran ska ställas till kommissionens förfogande.

10. För försvarsprodukter som hör till kategori två enligt artikel 1 b i förordning (EU) 2025/1106 ska kanadensiska rättsliga enheter som deltar som leverantörer i en upphandling som stöds av Safe-instrumentet ha möjlighet att besluta, utan begränsningar från tredjeländer eller enheter som är etablerade i ett tredjeland, eller som är etablerade i unionen, en Eftastat i EES, Ukraina eller Kanada och har sina strukturer för verkställande ledning i ett tredjeland, om definition, anpassning och utveckling av utformningen av den upphandlade försvarsprodukten, inbegripet den rättsliga befogenheten att ersätta eller avlägsna komponenter som är föremål för begränsningar från tredjeländer eller enheter som är etablerade i ett tredjeland, eller som är etablerade i unionen, en Eftastat i EES, Ukraina eller Kanada och har sina strukturer för verkställande ledning i ett tredjeland. De medlemsstater som deltar i upphandlingen får i upphandlingskontraktet kräva att kanadensiska rättsliga enheter lämnar försäkringar om att de på ett effektivt sätt kan använda denna möjlighet när så behövs.

ARTIKEL 6

Ekonomiskt bidrag

1. Kanadensiska rättsliga enheters deltagande i upphandlingskontrakt som stöds av Safe-instrumentet förutsätter att Kanada betalar ett ekonomiskt bidrag.
2. Det ekonomiska bidraget består av
 - a) ett administrativt bidrag som är direkt relevant för förvaltningen av Safe-instrumentet och för andra övergripande administrativa kostnader som är relevanta för förvaltningen av Safe-instrumentet, och

- b) ett deltagandebidrag som härrör från kanadensiska enheters deltagande i Safe-instrumentet.
3. Kanada ska betala det administrativa bidraget på 2 500 000 EUR den dag då detta avtal börjar tillämpas provisoriskt, eller den dag då det träder i kraft, beroende på vilket som infaller först, och bidraget ska inte vara föremål för retroaktiva justeringar.
4. Det deltagandebidrag som avses i punkt 2 b ska vara 15 % av värdet av det kanadensiska innehållet i kontrakt som grundar sig på villkoren i detta avtal.
5. Deltagandebidraget kommer att betalas enligt följande:
- a) En första delbetalning på 7 500 000 EUR den dag då detta avtal börjar tillämpas provisoriskt, eller den dag då det träder i kraft, beroende på vilket som infaller först.
- b) Från och med mars 2027 i form av årliga delbetalningar av eventuella ytterligare belopp som Kanada är skyldigt i enlighet med punkt 4 i denna artikel och bilagan till detta avtal.
6. En slutlig översyn kommer att göras i enlighet med bilagan till detta avtal.

ARTIKEL 7

Åtgärder för att stärka försörjningstryggheten för försvarsprodukter som upphandlas med stöd av Safe-instrumentet

1. Kanada ska för upphandlingar som stöds av Safe-instrumentet säkerställa att upphandlande myndigheter i medlemsstaterna som deltar i sådana upphandlingar har tillgång till försvarsprodukter med ursprung i Kanada på villkor som inte är mindre gynnsamma än vad landet erbjuder sina egna upphandlande myndigheter och rättsliga enheter, även vid betydande leveransstörningar som leder till att produkterna inte kan levereras inom rimlig tid. I detta syfte ska Kanada åta sig att behandla ansökningar som rör exportlicenser eller tillstånd för försvarsprodukter som exporteras till unionen och som rör en upphandling inom ramen för Safe-instrumentet effektivt och utan dröjsmål i enlighet med inhemska lagar och andra författningar.
2. Kanada ska säkerställa att inga ytterligare begränsningar införs för senare vidareöverföringar inom unionen när en produkt med ursprung i Kanada har exporterats till unionen. Detta påverkar inte Kanadas möjlighet att begära garantier om slutanvändning, bland annat enligt den kanadensiska lagen om export- och importtillstånd (*Export and Import Permits Act*).
3. För att säkerställa att kanadensiska rättsliga enheters befintliga och framtida rättsliga skyldigheter inte förhindrar eller försenar fullgörandet av kontrakt som stöds av Safe-instrumentet ska Kanada, i den mån det är genomförbart, vidta alla nödvändiga åtgärder för att till gemensamma Safe-kommittén lämna information om försvarsprodukter som omfattas av kontrakt som stöds av Safe-instrumentet, som har sitt ursprung på dess territorium och som omfattas av potentiella eller faktiska prioriteringsåtgärder från tredjeländer.

4. Kanada ska uppmuntra kanadensiska rättsliga enheter som deltar i genomförandet av kontrakt som stöds av Safe-instrumentet att utöver kraven i upphandlingsdokument och upphandlingskontrakt underteckna och genomföra en uppförandekod för prioritering av upphandlingar som stöds av Safe-instrumentet med åtagande om att följa principerna om rättvisa, öppenhet och samarbete vid tilldelning av resurser och prioritering av verksamheter. Uppförandekoden ska utarbetas av kommissionen i samråd med Kanada senast vid detta avtals ikraftträdande.

ARTIKEL 8

Åtgärder för ökad standardisering av försvarssystem och bättre interoperabilitet mellan medlemsstaternas och Kanadas förmågor

När det gäller upphandlingar som stöds av Safe-instrumentet får Kanada inte hindra kanadensiska rättsliga enheter från att följa de standarder som används i upphandlingsdokument och upphandlingskontrakt, såsom Natos standardiseringsavtal (Stanag), civila standarder som utarbetats av europeiska standardiseringsorganisationer, internationella standarder eller andra standarder som erkänns av unionen.

ARTIKEL 9

Utbyte av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter

1. Utbyte och skydd av varje parts säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter ska ske i enlighet med parternas respektive lagstiftning och med avtalet mellan Kanada och Europeiska unionen om säkerhetsförfaranden för utbyte och skydd av säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter, upprättat i Bryssel den 4 december 2017, samt dess genomförandearrangemang.
2. Kanada får utbyta säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter med nationell säkerhetsskyddsmarkering med de medlemsstater med vilka Kanada har ingått bilaterala säkerhetsarrangemang eller avtal för detta ändamål.

ARTIKEL 10

Gemensam verifiering

1. Parterna ska samarbeta för att säkerställa att genomförandet av kontrakt enligt detta avtal är förenligt med principen om sund ekonomisk förvaltning.
2. På begäran av en medlemsstat eller unionen, och om så föreskrivs i kontraktet för en upphandling som stöds av Safe-instrumentet, ska parterna utföra en gemensam verifiering. Den gemensamma verifieringen ska utföras i enlighet med inhemska lagar och andra författningar och får omfatta verifiering på plats av en kanadensisk rättslig enhet.

3. Medlemsstaterna får i förekommande fall be tjänstemän från unionens institutioner och organ (inbegripet kommissionen, Europeiska revisionsrätten och Europeiska byrån för bedrägeribekämpning) att delta i en gemensam verifiering.
4. Som ett led i en gemensam verifiering ska de deltagande myndigheterna ges tillgång till relevant information och dokumentation, vid behov inbegripet elektroniska filer. All information som görs tillgänglig under en gemensam verifiering ska omfattas av relevanta avtal och inhemska lagar och andra författningar som skyddar säkerhetsskyddsklassificerade uppgifter eller konfidentiell affärsinformation som har ett kommersiellt värde till följd av sin sekretess.
5. Om en medlemsstat eller unionen begär en gemensam verifiering enligt punkt 2 i denna artikel, ska de inom rimlig tid i förväg underrätta Kanada om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för den begärda gemensamma verifieringen.
6. Resultaten av och bedömningarna efter en gemensam verifiering ska delas med alla myndigheter som deltar i den gemensamma verifieringen.
7. Kanada ska utan dröjsmål informera unionen och de medlemsstater som upphandlar eller planerar att upphandla produkter som stöds av Safe-instrumentet från kanadensiska rättsliga enheter om alla fall av bedrägeri eller annan olaglig verksamhet som begås av en kanadensisk rättslig enhet som deltar i en upphandling som rör Safe-instrumentet, som har kommit till dess kännedom och som påverkar unionens ekonomiska intressen.

DEL 3

SLUTBESTÄMMELSER

ARTIKEL 11

Territoriellt tillämpningsområde

Detta avtal ska tillämpas på

- a) de territorier där *fördraget om Europeiska unionen*, *fördraget om Europeiska unionens funktionssätt* och *fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen* är tillämpliga, i enlighet med de villkor som fastställs i dessa fördrag, och
- b) Kanadas territorium.

ARTIKEL 12

Bilaga och fotnoter

Bilagan och fotnoterna till detta avtal utgör integrerade delar av detta avtal.

ARTIKEL 13

Samråd och tvistlösning

1. En part får begära samråd med den andra parten i alla frågor som uppkommer inom ramen för detta avtal genom att sända en skriftlig begäran till den andra partens kontaktpunkt. Parten ska tydligt presentera frågan i sin begäran, ange de punkter som klagomålet gäller och ge en kort sammanfattning av eventuella krav inom ramen för detta avtal. Samrådet ska inledas utan dröjsmål efter det att en part överlämnar en begäran om samråd.
2. Under samrådet ska varje part förse den andra parten med tillräcklig information som den har till sitt förfogande för att möjliggöra en fullständig granskning av de uppkomna frågorna, med förbehåll för dess lagstiftning om konfidentiell eller skyddad information och med förbehåll för dess skyldigheter enligt artikel 9 i detta avtal.
3. Vid behov, och om båda parter samtycker, ska parterna inhämta information eller synpunkter från personer, organisationer eller organ, däribland alla berörda upphandlade myndigheter, leverantörer eller underleverantörer, som kan bidra till granskningen av den uppkomna frågan.
4. Om en part anser att en fråga behöver diskuteras ytterligare, får den parten begära att gemensamma Safe-kommittén sammankallas för att överväga frågan genom att sända en skriftlig begäran till den andra partens kontaktpunkt. Gemensamma Safe-kommittén ska sammanträda utan dröjsmål efter det att en part har överlämnat den begäran och ska sträva efter att lösa frågan.

5. Parterna ska sträva efter att lösa frågan genom samråd. I frågor som rör Kanadas ekonomiska bidrag enligt detta avtal får endera parten tillämpa de regler och förfaranden som anges i avsnitt B, underavsnitt A i avsnitt C och avsnitt D i kapitel 29 (utom artikel 29.17 sista meningen) i *det övergripande avtalet om ekonomi och handel mellan Kanada och Europeiska unionen och dess medlemsstater*, upprättat i Bryssel den 30 oktober 2016 (Ceta). I enlighet med artikel 29.10 i Ceta ska ett avgörande av en skiljenämnd i dess slutrapport vara bindande för parterna. Alla hänvisningar till anmälningar till gemensamma Ceta-kommittén i kapitel 29 i Ceta ska i detta avtal förstås som hänvisningar till gemensamma Safe-kommittén, som inrättas genom artikel 4 i detta avtal.
6. Den mottagande parten ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att efterleva skiljenämndens slutrapport senast 30 dagar efter det att parterna tagit emot skiljenämndens slutrapport.
7. Om den mottagande parten inte följer skiljenämndens slutrapport får den begärande parten tillfälligt upphäva sina skyldigheter eller erhålla ersättning på en nivå som motsvarar det ekonomiska belopp som skiljenämnden fastställt.

ARTIKEL 14

Tillfälligt upphävande och uppsägning

1. Unionen får tillfälligt upphäva tillämpningen av detta avtal om Kanada underlåter att betala bidrag i enlighet med artikel 6 i detta avtal och bilagan till detta avtal.

2. Om tillämpningen av detta avtal tillfälligt upphävs ska unionen till Kanada anmäla detta skriftligt, och anmälan ska få verkan 45 dagar efter det att Kanada tagit emot den.

3. Om tillämpningen av detta avtal tillfälligt upphävs ska kanadensiska rättsliga enheter inte ha rätt att delta i tilldelningsförfaranden som ännu inte avslutats när det tillfälliga upphävandet får verkan. Ett tilldelningsförfarande ska anses vara avslutat när rättsliga åtaganden ingåtts till följd av ett sådant förfarande.

4. Unionen ska omedelbart till Kanada anmäla när unionen har tagit emot hela det bidrag som ska betalas. Det tillfälliga upphävandet ska efter denna anmälan omedelbart upphöra.

5. Samma dag då det tillfälliga upphävandet upphör ska kanadensiska rättsliga enheter återigen ha rätt att delta i tilldelningsförfaranden för vilka tidsfristerna för inlämnande av ansökningar inte har löpt ut.

6. Om Kanada, efter utgången av den period då lånen enligt Safe-instrumentet är tillgängliga, eller efter det att detta avtal har sagts upp av en av parterna enligt punkterna 8 och 9 i denna artikel, inte har fullgjort sin skyldighet att betala det ekonomiska bidrag som avses i artikel 6 i detta avtal, och ett tillfälligt upphävande enligt punkt 1 fortfarande inte har upphört, ska unionen efter att ha underrättat Kanada ha rätt till ersättning för det ekonomiska belopp som Kanada ska betala. Ersättningen ska i ekonomiska termer motsvara det belopp som Kanada ska betala, inklusive dröjsmålsränta i enlighet med artikel 1.6 i bilagan. Unionen ska omedelbart underrätta Kanada när den tagit emot hela beloppet av det administrativa bidraget eller deltagandebidraget.

7. Det tillfälliga upphävandet av tillämpningen av detta avtal påverkar inte de rättsliga åtaganden som ingåtts med kanadensiska rättsliga enheter innan det tillfälliga upphävandet får verkan. Detta avtal ska fortsätta att vara tillämpligt på sådana rättsliga åtaganden.

8. Varje part får när som helst säga upp avtalet genom skriftlig anmälan om uppsägning till den andra parten. Uppsägningen ska få verkan 90 dagar efter den dag då den andra parten tar emot den skriftliga anmälan. Den dag då uppsägningen får verkan ska vara uppsägningdag för detta avtal.

9. Om detta avtal sägs upp i enlighet med punkt 8 i denna artikel är parterna överens om följande:

- a) Rättsliga åtaganden som ingåtts efter detta avtals ikraftträdande och innan uppsägningen av detta avtal får verkan ska fortsätta tills de har fullgjorts i enlighet med de villkor som fastställs i detta avtal.
- b) Alla årliga ekonomiska bidrag som ska betalas efter detta avtals ikraftträdande ska betalas i sin helhet i enlighet med artikel 6 i detta avtal.
- c) Parterna ska genom ömsesidig överenskommelse reglera alla andra konsekvenser av uppsägningen av detta avtal.

10. Under ett tillfälligt upphävande av tillämpningen av detta avtal eller efter uppsägningen av det ska all information som delats inom ramen för detta avtal fortsätta att vara skyddad i enlighet med de skyddsåtgärder som anges i artikel 9 i detta avtal.

ARTIKEL 15

Ikraftträdande och provisorisk tillämpning

1. Parterna ska godkänna detta avtal i enlighet med sina respektive interna krav och förfaranden. Parterna ska till varandra anmäla att deras respektive interna krav har uppfyllts och interna förfaranden har slutförts.
2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den månad då den sista anmälan som avses i punkt 1 i denna artikel har gjorts.
3. Unionen och Kanada ska tillämpa detta avtal provisoriskt i avvaktan på att det träder i kraft i enlighet med parternas respektive interna krav och förfaranden. Den provisoriska tillämpningen av detta avtal inleds på dagen för den sista anmälan från en part till den andra om att de interna krav och förfaranden som är nödvändiga för det ändamålet har uppfyllts respektive slutförts.
4. Om en part till den andra anmäler att den inte kommer att uppfylla de interna krav och slutföra de interna förfaranden som är nödvändiga för detta avtals ikraftträdande, ska detta avtal upphöra att tillämpas provisoriskt den dag då den andra parten tar emot anmälan, och samma dag ska vara uppsägningsdag för den provisoriska tillämpningen av detta avtal.
5. Om detta avtal upphör att tillämpas provisoriskt i enlighet med punkt 4 i denna artikel
 - a) ska rättsliga åtaganden som ingåtts efter detta avtals provisoriska tillämpning och innan detta avtal upphör att tillämpas provisoriskt fortsätta tills de fullgjorts i enlighet med de villkor som fastställs i detta avtal,

- b) ska alla årliga ekonomiska bidrag som ska betalas efter detta avtals provisoriska tillämpning betalas i sin helhet i enlighet med artikel 6 i detta avtal, och
 - c) parterna ska genom ömsesidig överenskommelse reglera alla andra konsekvenser av uppsägningen av den provisoriska tillämpningen av detta avtal.
6. Efter uppsägning av den provisoriska tillämpningen av detta avtal ska all information som delats inom ramen för detta avtal fortsätta att skyddas i enlighet med de skyddsåtgärder som anges i artikel 9 i detta avtal.

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade, vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta avtal.

Utfärdat i ... den ...

För Europeiska unionen

För Kanada

ARTIKEL 1

Betalningsvillkor

1. Betalningar enligt artikel 6 i detta avtal ska göras i enlighet med denna artikel.
2. Vid utfärdandet av betalningsbegäran för varje år som detta avtal är i kraft ska kommissionen så snart som möjligt och senast den 1 mars varje budgetår meddela Kanada beloppet för det deltagandebidrag som avses i artikel 6.5 b i detta avtal, i tillämpliga fall justerat i enlighet med artikel 2.3 c i denna bilaga.
3. Kommissionen ska senast den 1 mars varje kalenderår som detta avtal är i kraft utfärda en betalningsbegäran till Kanada som motsvarar Kanadas ekonomiska bidrag enligt detta avtal.
4. Kanada ska betala beloppet i betalningsbegäran inom 60 dagar från den dag då begäran utfärdades.
5. Om det ekonomiska bidraget betalas för sent ska Kanada betala dröjsmålsränta på det utestående beloppet från och med förfallodagen till och med den dag då hela det utestående beloppet betalats.

6. Räntesatsen för fordringar som inte betalats på förfallodagen ska vara den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner enligt offentliggörande i C-serien av Europeiska unionens officiella tidning och som gäller den första dagen i den månad då förfallodagen infaller eller 0 %, beroende på vilket som är högst, plus 3,5 procentenheter.

ARTIKEL 2

Årlig översyn av deltagandebidraget

1. En årlig översyn av Kanadas deltagandebidrag ska äga rum i januari och februari varje år efter det år då detta avtal träder i kraft till och med februari 2031.
2. Efter varje översyn ska unionen förse Kanada med all relevant information som använts för att fastställa Kanadas deltagandebidrag i enlighet med denna artikel. Unionen ska lämna denna information till Kanada innan den utfärdar en sådan betalningsbegäran enligt artikel 1 i denna bilaga.
3. Från och med 2027 ska det årliga kanadensiska deltagandebidraget fastställas av unionen enligt följande:
 - a) För kontrakt där mer än 65 % av innehållets totala värde har sitt ursprung i antingen unionen, en Eftastat i EES eller Ukraina är deltagandebidraget noll.

- b) För kontrakt där 65 % eller mindre av innehållets totala värde har sitt ursprung i antingen unionen, en Eftastat i EES eller Ukraina är deltagandebidraget lika med 15 % av summan av det totala värdet av
- i) kontrakt som stöds av Safe-instrumentet som tilldelas kanadensiska rättsliga enheter minus det värde som läggs ut på entreprenad till icke-kanadensiska rättsliga enheter, och
 - ii) kontrakt som läggs ut på entreprenad till kanadensiska rättsliga enheter i kontrakt som tilldelats icke-kanadensiska enheter.
- c) Unionen ska från det belopp som fastställs enligt punkt 3 a och b i denna artikel dra av det eventuella återstående värdet av den ursprungliga delbetalning som avses i artikel 6.5 i detta avtal.
- i) Om resultatet av denna beräkning är ett negativt tal ska motsvarande positiva belopp vara det årliga deltagandebidrag som ska betalas.
 - ii) Om resultatet av denna beräkning är ett positivt tal utgör detta belopp det återstående värdet av den första delbetalningen för nästa årliga översyn, och deltagandebidraget för det året är noll.
4. En slutlig översyn ska göras senast sex månader efter det att Safe-instrumentet har upphört att gälla.
5. Medlemsstaterna ska tillhandahålla uppgifter som rör de kontrakt som stöds av Safe-instrumentet för att möjliggöra tillämpningen av denna artikel.
-